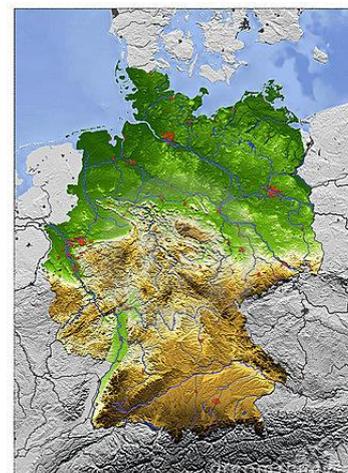


本日のスピーカーは Sarah Doreen Schnee さん。ドイツで 8 年間の図書館勤務後大学で日本語、英語専攻、その後同志社大学に留学、現在は交換留学生として阪大に在籍中。英語、ドイツ語、日本語の通訳者ですがさらに日本語上達に励んでいます。今日のテーマは **Regional differences in Germany**、過去ドイツからのスピーカーは 2 名とそれほど多くはありません。さて今日の内容は？ドイツ人だからと言っていつもビールを飲んでソーセージを食べていると思いませんか？いえいえ地方毎に、特に南北及び東西で大きく分かれ様々な特徴が見られます。地理、歴史に基づく方言、建物、衣装、祭りなどの違いとは？



まずドイツの面積は日本とほぼ同じ人口は 8 千万、ドイツは小邦分立による地方分権の歴史が長いので、ロンドンやパリ、東京の様な首都への一極集中はしていません。現在 16 の連邦州があります。

Germany: the Länder



右上は平地と山岳部の区分け。左は 16 の連邦州です。

- まずは左地図
Nordrhein-Westfalen 州の北に Ibbenbüren がありますがサラさんの出身地です。
- その州の中の Dusseldorf
ここはドイツ産業の原動力ルール地方の中心的存在。日本企業も数多く進出し日本人街もありその数なんと 5 千人！日本レストラン、スーパー数多く日本語勉強には最適地です。

- その北 **Koln** ここにはかの有名なケルン大聖堂が。夜間照明もなされライン川に映る景観は一見の価値があります。 **Düsseldorf** との対抗意識お互いに大。

- **Hessen** 州の **Frankfurt**、ソーセージの語源だけで理解するのではなくドイツ民家建築の分岐点として捉えて下さい。すなわち日本の水別れ点みたいな所です。右図で左側の家は北ドイツ、右側は南ドイツのイメージです。列車で旅をすると赤レンガ作りから白、クリーム色の石作りに変化するのが分かります。



- **Baden-Württemberg** の **Heidelberg** にはドイツの伝統が満ち溢れています。日本で言うならば京都。ライン川とネッカー川の合流点、その美しさに世界中から観光客が。 **Heidelberg Castle** はドイツの城の中でも特に素晴らしいひとつ。

- **Bayern** 州の **Nürnberg** は **Christmas market** で有名。ホットワイン、ホットチョコレートが楽しめます。でも梅田のスカイビル、ドイツクリスマスマーケットも良いです

ね。

- 同じく **Bayern** 州 の **München** と言えば勿論ビール！ **Oktoberfest** はあまりにも有名。9月の後半からスタートし2ヶ月間開催されます。メーカー毎の巨大テントで飲みまくり。ウェイトレスの腕っ節の強さも見もの。外は遊園地で音楽有りダンス有り。



- その北方リヒテンシュタインとの国境近くにはご存知ノイシュヴァンシュタイン城

- **Berlin** 東西ベルリンの壁、その歴史などに関しては各自調べていただくとして注目は紋章の熊。キャラクター化されベルリンのお土産物に描かれています。お一つ如何？



- 旧東ドイツ **Mecklenburg-Vorpommern** 州の最北にある **Rügen** 島の **Chake Cliffs**. UNESCO の世界遺産です。



ここで少し東西ドイツを振り返ってみましょう。現在の東は経済力 1/3、失業率も高く平均賃金も安い。でも年金は高く 75%の人が統一ドイツを喜んでいる。壁の設立当時、壁の崩壊はビデオ鑑賞しました。人工衛星からの **World stable lights** ではベルリン以外真っ暗に近い状況です。

ところでドイツにはこれほど沢山の方言があったとは。公用語以外大きく6つあります。例えば標準語で **Guten Tag** が **Moin, Guude, Servus, Grüß Gott, Juten Tach** 等など。

Food これも御多分に漏れずバリエーション豊富です。でも基本的には南北で少し違い



魚料理は北に多く肉類は南に多そうです。パン類は真っ白よりもダーク系が好まれます。山田駅近くの **DONQ** の **German bread** はお薦め！

そして民族衣装も多様です。



右上の女性たち、垂れ下がっているリボンの位置が違いますがそれには意味が、真ん中は既婚、右は彼が決まっており左がフリーです。

Q&A

- ・独では北部の人は社交的、南部の人はシャイだと聞いて驚いた。日本では、その反対。北は寒く、南は暖かいという気候の影響からだと思うが？⇒なるほど！独の北部は海に面していて、外の世界に開かれていたが、南部は山々に遮られていて、閉鎖的な環境だったからだと思う。
- ・関西で、ライ麦パンの美味しいお店を教えてほしい。⇒梅田エリアの **Kirschblüte Bäckerei** (キルシュブリューテ)、山田駅の **DONQ** (ドンク) がお薦め。津雲台にもお店が一軒ある。
- ・最近の独の若者には、**Guten Tag!**ではなく、**Hello!**と言う人が多く、年配の人はこれを嫌っていると聞いたが？⇒親しい人に **Hello** と言うのは問題ない。だが、目上の人や公的な場では **Guten Tag** の方がよい。日本の敬語のようなものだと思う。
- ・20数年前、独に滞在したことがあるが、その当時、週末はお店は全部閉まっていた。今は？土

曜日は開いているが、日曜日は今でも閉まっている。日曜日に開いているのは、カフェやレストラン、土産物店、ガソリンスタンド内のお店（割高！）等だけで、スーパーでの買い物はできない。

・ 3000 種類ものビールがあると聞いたが？

⇒ノンアルコールのモルトビールはある。Vitamalz（ビタマルツ）が有名。

・ 方言は今でも使われている？⇒旧東独や南部では、今でも多く方言を話し、自分達のアイデンティティを維持しているように思う。

・ 日本語のガイドブックには、“メルヘン” 街道、“ロマンチック” 街道…等の観光ルートがあるが、これらは日本語？⇒Yes. 全て日本語。独ではそのような特別な呼び方はない。面白い言い方だと思う。

・ 独には速度制限のない道路があると聞いたが？⇒アウトバーンのこと。好きなだけ速く走れるが、私は怖い。全区域で速度無制限なのではなく、大都市近くでは速度制限（120km/h 程度）がある。最低速度は 80km/h。



ケルン大聖堂

・ 夜中のシャワーやトイレは、音がうるさいのでダメ？

⇒いつでも OK！

・ ハイデルベルクは日本の都市と姉妹関係にある？⇒分からない。ハイデルベルク大学は大阪大学と提携したり、京都にオフィスを持っていたりして、日本と多くの交流がある。

今年の春ドイツに帰国した茨木高校の女子留学生は Sarah さんの出身地 Ibbenbüren の隣町 Osnabrück 出身でした。What a small world. ですね。